

# **Romans 10:1-15**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## Romans 10:1-15

### Literal Translation

1 ¶ Brothers, indeed the desire of my heart and Petition to God on behalf of Israel is for salvation.

2 For I testify to them that they have a zeal of God, but not according to full-knowledge.

3 For while being ignorant of the righteousness of God, and while seeking to establish their own righteousness, they did not submit to the righteousness of God.

4 For *the* end of the law *is* Christ for righteousness to everyone believing.

5 For Moses writes *of* the righteousness *which is of* the Law: “The man having done these things shall live in them.”

6 But the righteousness of faith says this: “You should not say in your heart, Who will ascend into Heaven?” (that is, to bring down Christ);

7 or, “Who will descend into the abyss?” (that is, to bring Christ up from *the* dead.)

8 But what does it say? “The Word is near you, in your mouth and in your heart” (that is, the Word of faith which we preach)

9 Because if you should confess in your mouth “Lord Jesus,” and should believe in your heart that God raised Him from out of *the* dead, you will be saved.

10 For *with the* heart *one* is believing unto righteousness, and *with the* mouth one is confessing unto salvation.

11 For the Scripture says, “Everyone believing upon Him will not be put to shame.”

12 ¶ For there is no difference both of Jew and of Greek, for the same Lord of all, *is* being rich toward all the ones calling upon Him.

13 For all, “whoever should call upon the name of *the* Lord will be saved.”

## **Romans 10:1-15**

### **Literal Translation (continued)**

**14 Therefore how will they call unto whom they did not believe? And how will they believe of whom they did not hear? And how will they hear without preaching?**

**15 And how will they preach unless they should be sent? According as it has been written, “How beautiful” “the feet of the ones announcing the gospel of peace, of the ones announcing the gospel of good things.”**

## Romans 10:1-15

### Greek / English Interlinear

- 1) Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις  
Brothers, the indeed desire the of my heart and the petition  
[ἡ] πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ [τοῦ Ἰσραὴλ ἐστίν] (αὐτῶν) εἰς  
[the one] to the God on behalf of [the Israel is] (of them) for  
σωτηρίαν.  
salvation.
- 2) μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζήλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ'  
I testify for for them that zeal of God they have, but not according to  
ἐπίγνωσιν·  
full-knowledge;
- 3) ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν  
being ignorant for the the of God righteousness, and the own  
δικαιοσύνην ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ οὐχ  
righteousness while seeking to establish, the righteousness the of God not  
ὑπετάγησαν.  
they did submit.
- 4) τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ  
end for of law Christ for righteousness every the one  
πιστεύοντι.  
to believing.
- 5) Μωσῆς (Μωϋσῆς) γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ τοῦ  
Moses (Moses) for writes the righteousness the out of the  
νόμου. ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς.  
law. that the having done these things man will live in them.

## Romans 10:1-15

### Greek / English Interlinear (continued)

- 6) ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτω (οὕτως) λέγει, Μὴ  
the and out of faith righteousness in this way is saying, Not  
εἶπης ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν;  
you should say in the heart of you, Who will ascend up into the heaven?  
τοῦτ' ἔστι(ν) Χριστὸν καταγαγεῖν·  
this is Christ to be brought down;
- 7) ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον; τοῦτ' ἔστι(ν) Χριστὸν ἐκ  
or, Who will descend into the abusso? this is Christ out of  
νεκρῶν ἀναγαγεῖν.  
dead to bring up.
- 8) ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμα ἐστίν, ἐν τῷ στόματι  
but what is it saying? Near you the word is, in the mouth  
σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου· τοῦτ' ἔστι(ν) τὸ ῥῆμα τῆς  
of you and in the heart of you; this is the word the  
πίστεως ἧς κηρύσσομεν·  
of faith which we preach;
- 9) ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς ἐν τῷ στόματι σου Κύριον Ἰησοῦν, καὶ  
because if you should confess in the mouth of you Lord Jesus, and  
πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ  
should believe in the heart of you that the God Him raised out of  
νεκρῶν, σωθήσῃ·  
dead, you will be saved;
- 10) καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται  
heart for is believing for righteousness, mouth and is confessing  
εἰς σωτηρίαν.  
for salvation.

## Romans 10:1-15

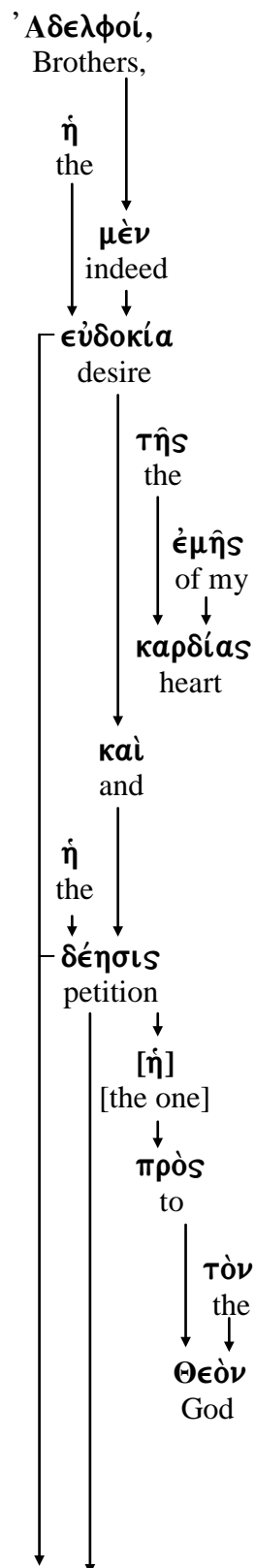
### Greek / English Interlinear (continued)

- 11) λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ  
is saying for the Scripture, Every the one believing upon Him not  
**καταισχυνθήσεται.**  
will be ashamed.
- 12) οὐ γὰρ ἐστι(ν) διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος· ὁ γὰρ  
no for there is difference of Jew both and of Greek; the for  
**αὐτὸς Κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους**  
same Lord of all, being rich toward all the ones calling upon  
**αὐτόν.**  
Him.
- 13) πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.  
all for whoever should call upon the name of Lord will be saved.
- 14) πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν; πῶς δὲ  
how therefore should they call upon toward whom not they believed? how and  
**πιστεύσουσιν (πιστεύσωσιν) οὗ οὐκ ἤκουσαν; πῶς δὲ**  
will they believe (should they believe) of whom not they did hear? how and  
**ἀκούσουσι (ἀκούσωσιν) χωρὶς κηρύσσοντος;**  
will they hear (should they hear) without preaching?
- 15) πῶς δὲ κηρύξουσιν (κηρύξωσιν) ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσι(ν);  
how and will they preach (should they preach) if not they should be sent?  
**καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες τῶν**  
according as it has been written, How beautiful the feet the ones  
**εὐαγγελιζομένων [εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων] τὰ ἀγαθὰ.**  
announcing [peace, the ones announcing] the good things.

# Romans 10:1-15

## Diagram

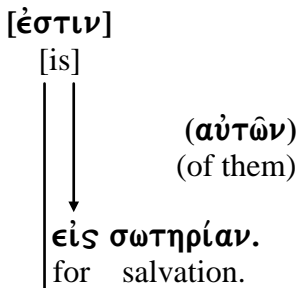
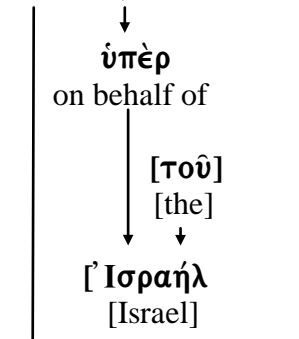
1)



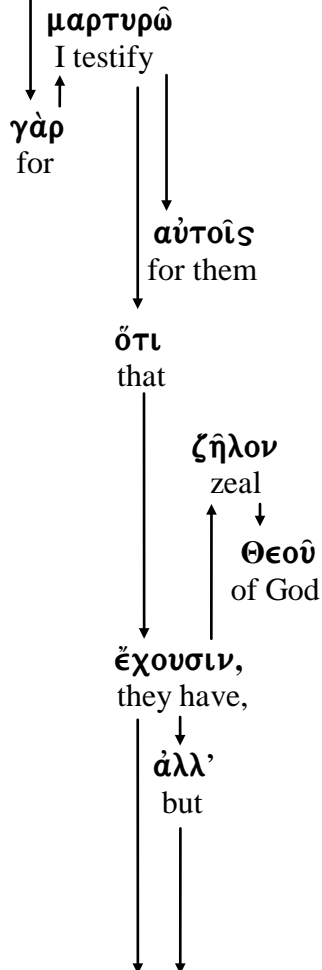
**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

1) cont.



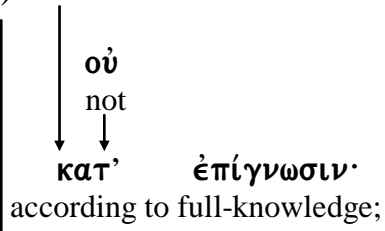
2)



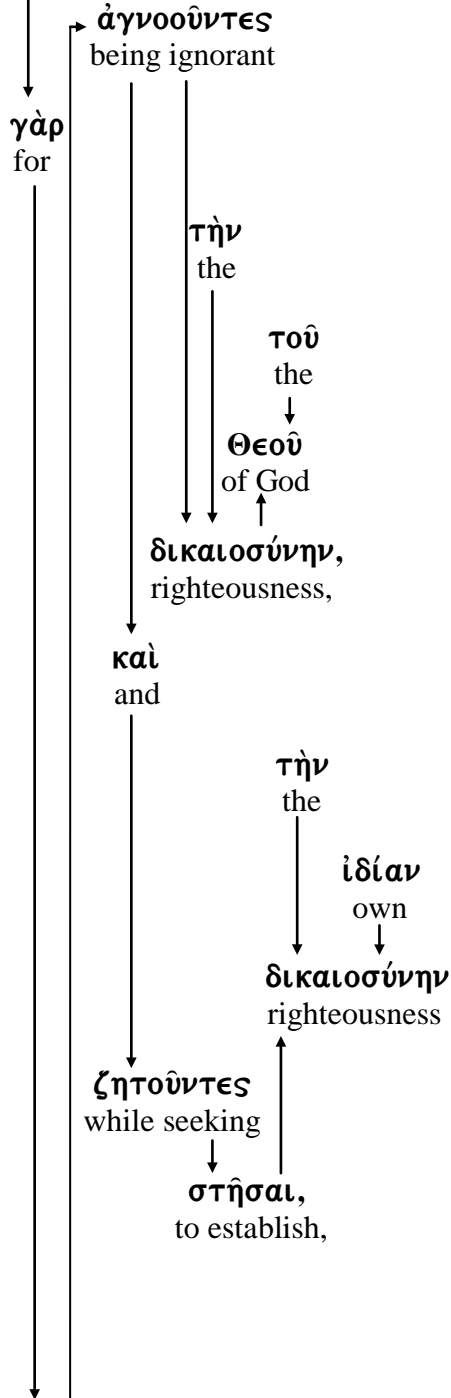
**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

2) cont.



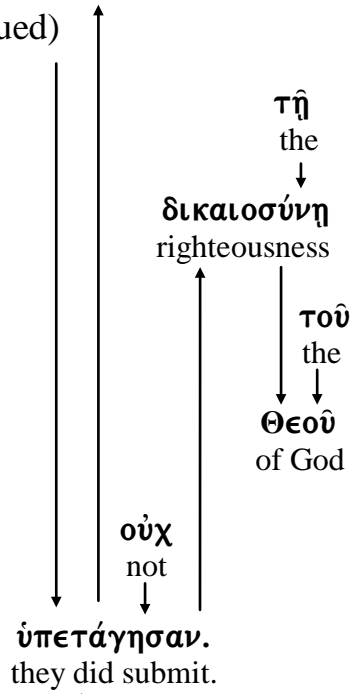
3)



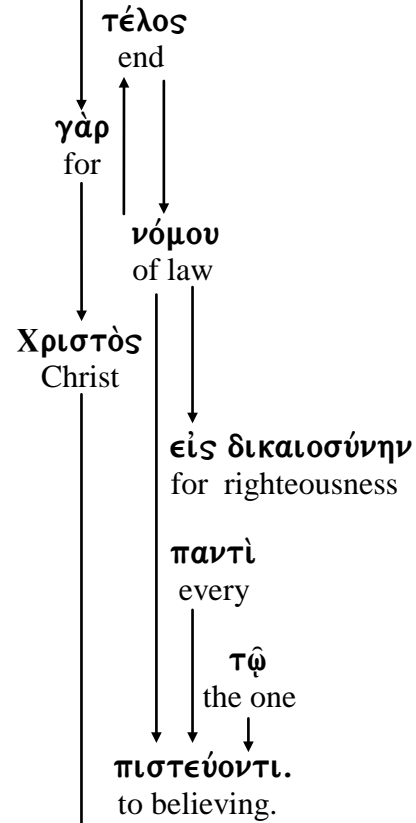
**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

3) cont.



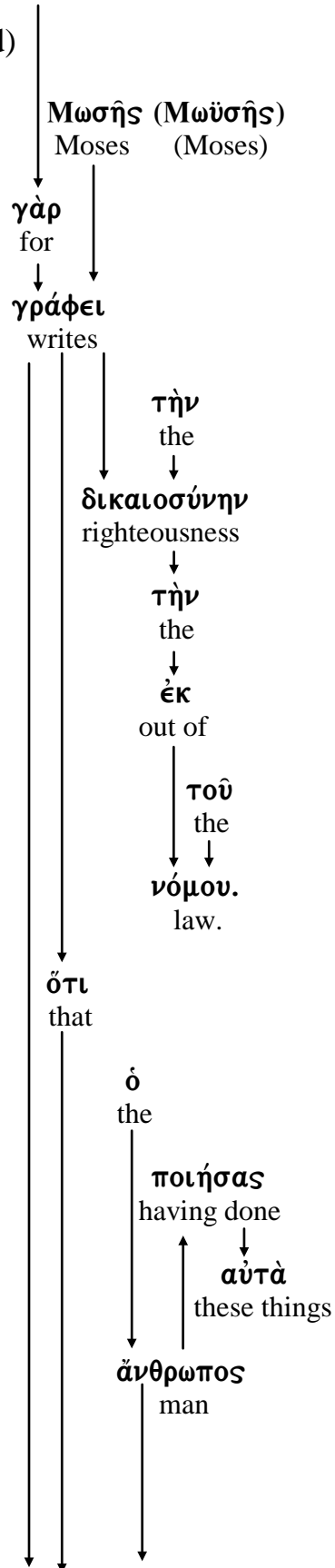
4)



**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

5)



**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

5) cont.

ζήσεται  
will live  
↓  
ἐν αὐτοῖς.  
in them.

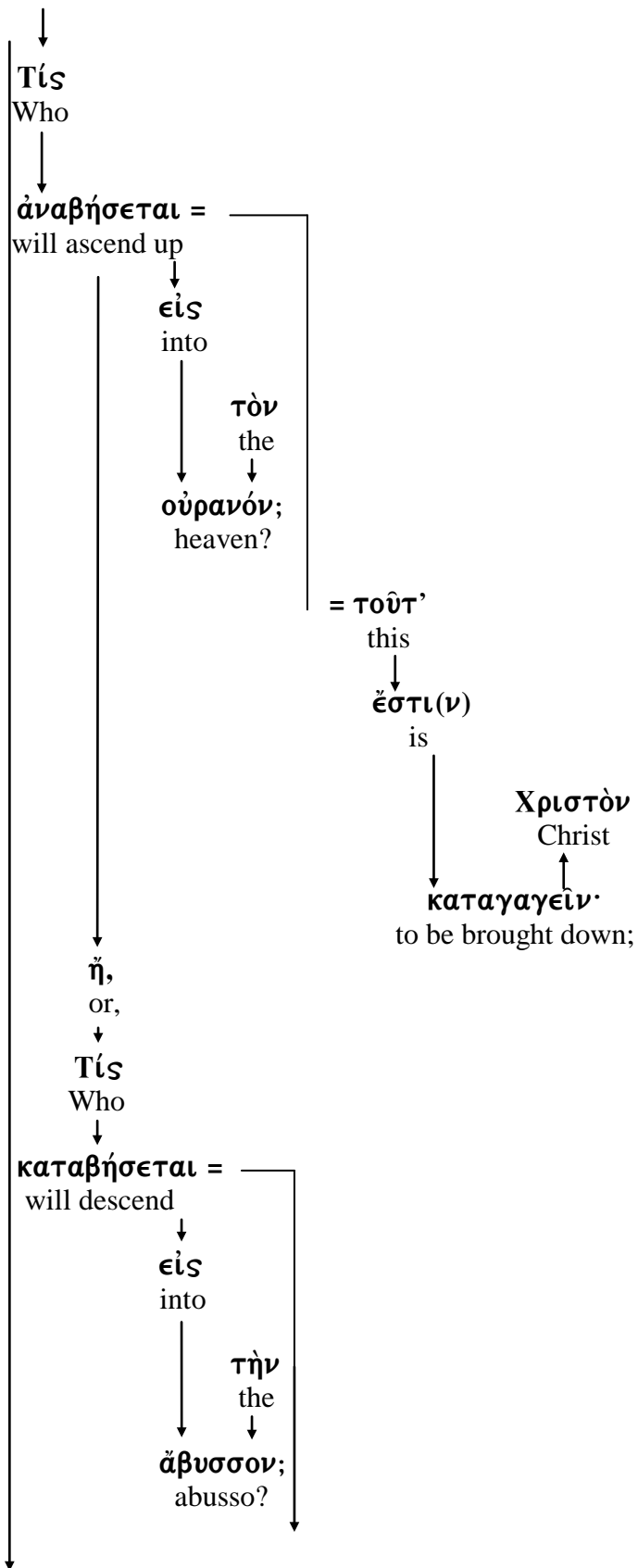
6)

ἡ  
the  
↓  
δὲ  
and  
↓  
ἐκ πίστεως  
out of faith  
↑  
δικαιοσύνη  
righteousness  
↓  
οὕτω (οὕτως)  
in this way  
↓  
λέγει,  
is saying,  
↓  
Μὴ  
Not  
↓  
εἶπης  
you should say  
↓  
ἐν  
in  
↓  
τῇ  
the  
↓  
καρδίᾳ  
heart  
↓  
σου,  
of you,

**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

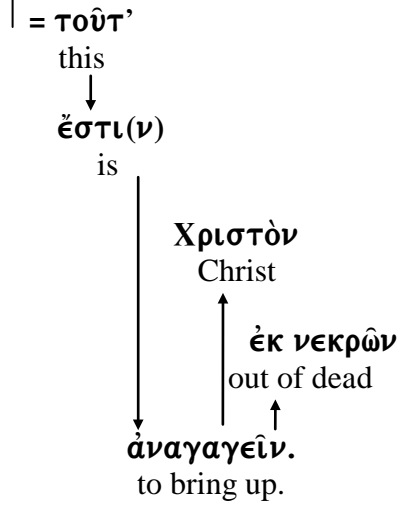
6) cont.



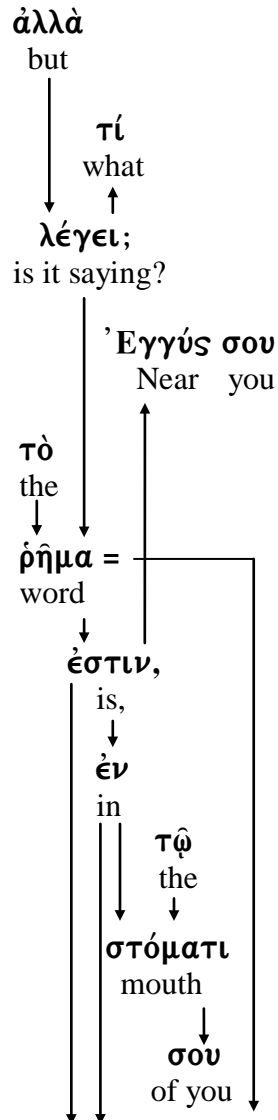
7)

**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

7) cont.

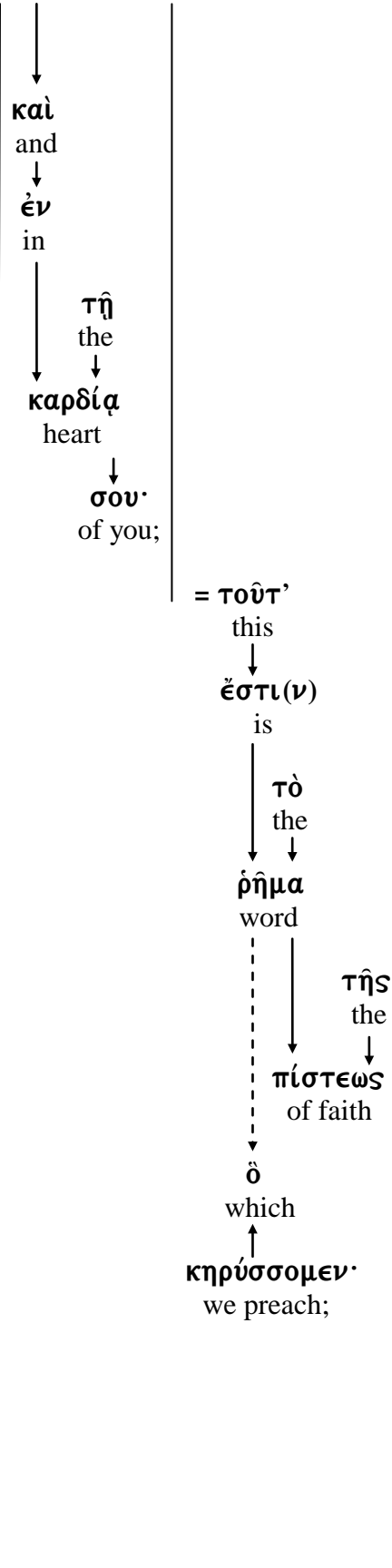


8)



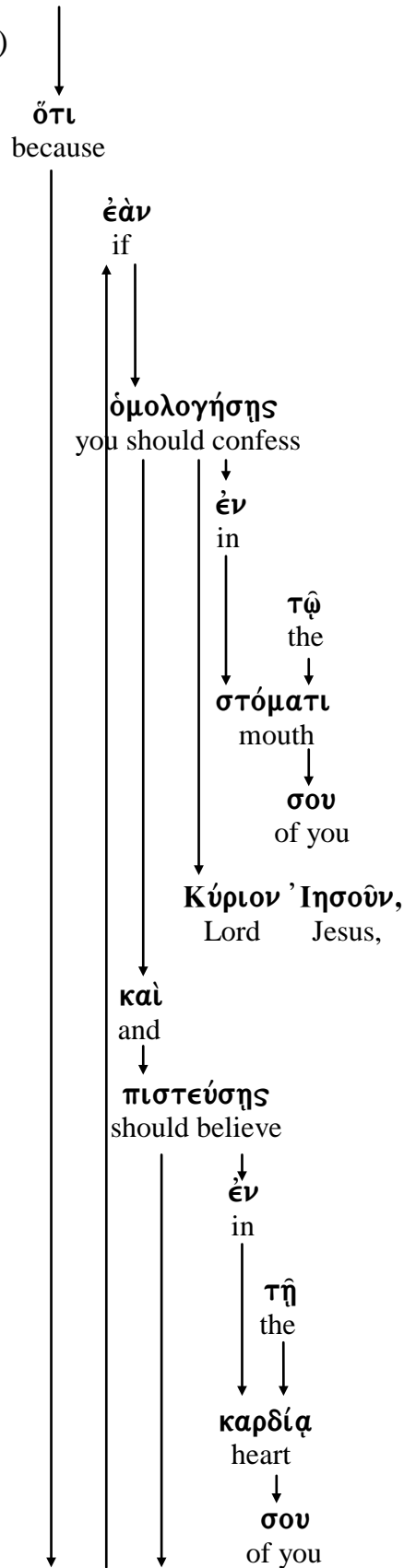
**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

8) cont.



**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

9)

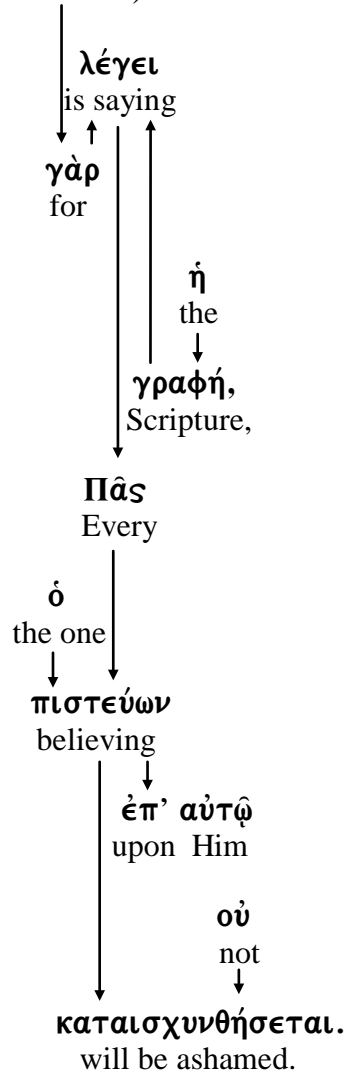




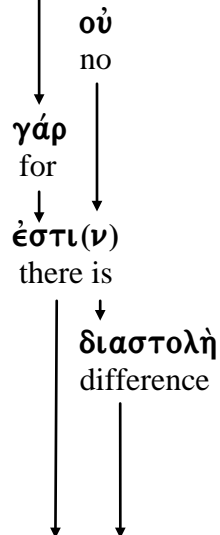
**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

11)



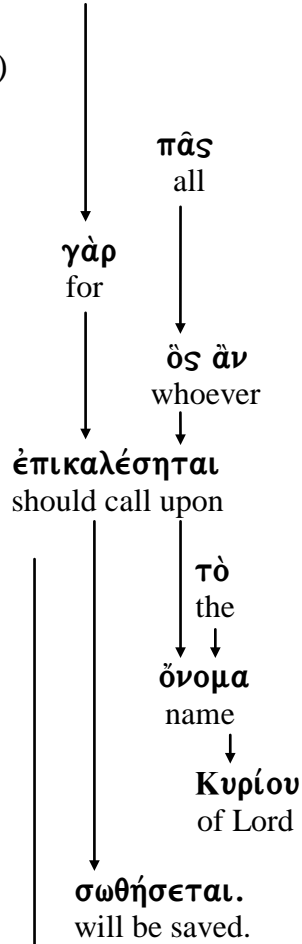
12)



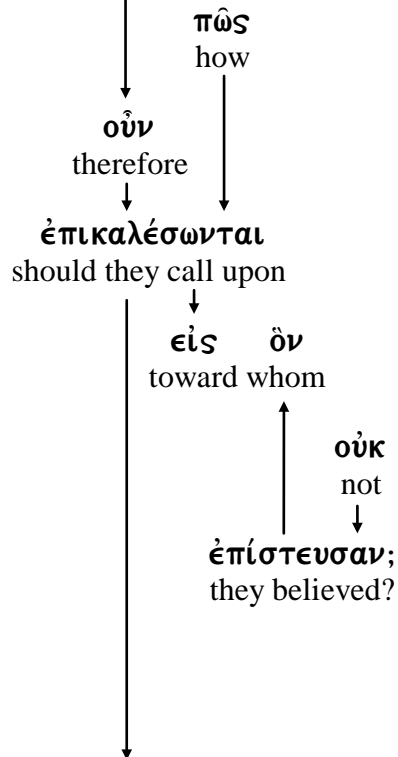


**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

13)

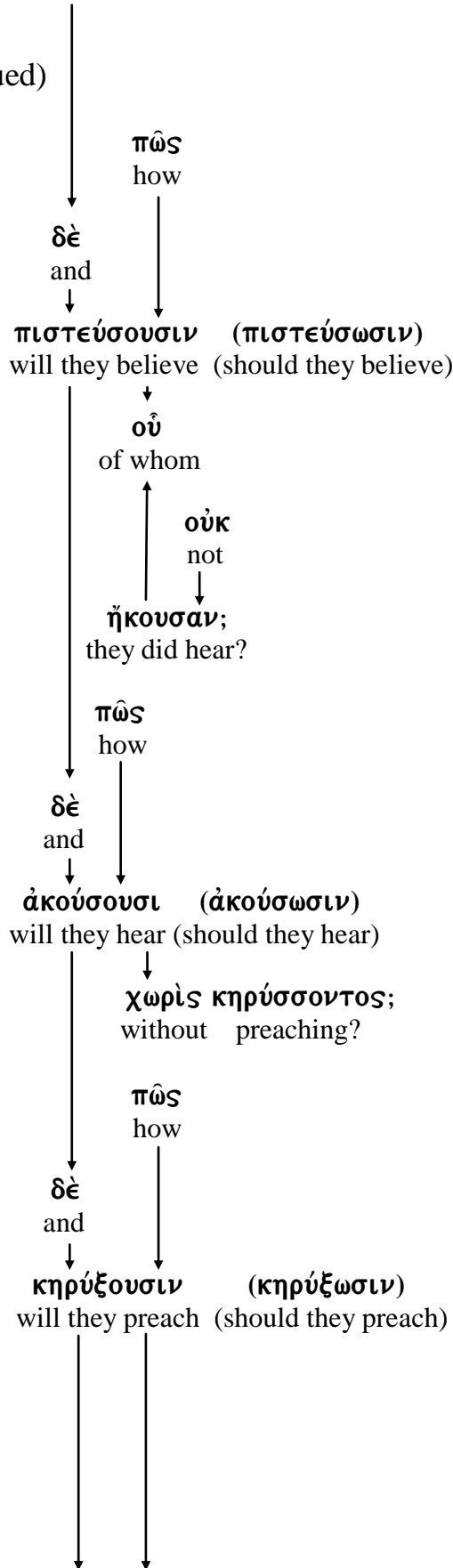


14)



**Romans 10:1-15**  
Diagram (continued)

14) cont.



15)

**Romans 10:1-15**

Diagram (continued)

15) cont.

